ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 12 février 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime", a donné le 18 mars 1985 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e februari 1985 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement", heeft de 18e maart 1985 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Il convient de citer, à l'alinéa 1er, la modification apportée à l'article 4 de la loi du 5 juin 1972; à l'alinéa 2, il suffit de citer l'article 108 de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 avec les modifications que cet article a subies.

Le texte suivant est dès lors proposé :

"Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires, notamment l'article 4, modifié par l'arrêté royal n° 241 du 31 décembre 1983;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, notamment l'article 108, modifié par les arrêtés royaux du 24 novembre 1978 et du 28 mars 1984;".

+

DISPOSITIF.

Article 2.

Cet article prévoit que "les emballages utilisés couramment avant l'entrée en vigueur du présent arrêté (...) doivent être éprouvés et agréés, au plus tard le 1er janvier 1990, conformément aux prescriptions dont question dans l'article précédent".

L'article 1er tend à modifier l'article 108 de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime pour prévoir notamment que les emballages destinés au transport de matières dangereuses doivent être éprouvés conformément

.../...

aux prescriptions de l'annexe I du Code maritime international des marchandises dangereuses. Il n'est donc question que d'"éprouver" les emballages, non de les agréer. Le même article 1er prévoit, par ailleurs, l'agrément d'un organisme chargé d'effectuer les essais.

Il convient donc de remplacer les mots "éprouvés et agréés", dans l'article 2, par les mots : "éprouvés par un organisme agréé pour effectuer les essais".

Par ailleurs, l'article 2, qui, à la différence de l'article 1er, ne doit pas s'intégrer dans les dispositions du règlement sur l'inspection maritime, constitue une disposition transitoire, destinée à permettre d'utiliser encore jusqu'en 1990 des emballages qui sont couramment utilisés aujourd'hui. Si telle est bien la portée de l'article 2, celui-ci n'est pas adéquatement rédigé. Il conviendrait d'écrire :

"Les emballages utilisés couramment avant l'entrée en vigueur du présent arrêté pour le transport par mer de matières dangereuses peuvent, par mesure transitoire, continuer à être utilisés dans les conditions où ils l'étaient jusqu'à ce jour. A dater du 1er janvier 1990, ils ne pourront plus être utilisés qu'à condition d'avoir été éprouvés par un organisme agréé, conformément aux dispositions et prescriptions visées à l'article 108, 2, de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, modifié par l'article 1er du présent arrêté.

AANHEF.

In het eerste lid moet de in artikel 4 van de wet van 5 juni 1972 aangebrachte wijziging worden vermeld; in het tweede lid is het voldoende artikel 108 van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 aan te halen met de wijzigingen welke dat artikel heeft ondergaan.

Derhalve wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 241 van 31 december 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, inzonderheid op artikel 108, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 november 1978 en 28 maart 1984;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 2.

Dit artikel bepaalt : "Verpakkingen die vóór de inwerkingtreding van dit besluit courant gebruikt werden (...), dienen ten laatste op 1 januari 1990 te worden beproefd en goedgekeurd overeenkomstig de voorschriften waarvan sprake in voorgaand artikel".

Artikel 1 strekt tot wijziging van artikel 108 van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement ten einde onder meer te bepalen dat de voor het vervoer van gevaarlijke stoffen bestemde verpakkingen moeten worden beproefd overeenkomstig de voorschriften van bijlage I van de Internationale Maritieme Code voor gevaarlijke stoffen. Het gaat er dus alleen om, de verpakkingen te "beproeven",

en niet ze "goed te keuren". Datzelfde artikel 1 voorziet overigens in de erkenning van een instelling die met het uitvoeren van de beproevingen belast is.

De woorden "beproefd en goedgekeurd" behoren dus in artikel 2 te worden vervangen door de woorden "beproefd door een instelling die erkend is voor het uitvoeren van de beproevingen".

Overigens is artikel 2, dat in tegenstelling met artikel 1 niet in de bepalingen van het zeevaartinspectiereglement moet komen, een overgangsbepaling die het mogelijk moet maken verpakkingen die thans courant worden gebruikt, voort te gebruiken tot in 1990. Als dat inderdaad de strekking is van artikel 2, is dat artikel niet op een adequate manier geredigeerd. Er zou moeten worden geschreven :

"Verpakkingen die vóór de inwerkingtreding van dit besluit courant gebruikt werden voor het vervoer over zee van gevaarlijke stoffen mogen, bij overgangsmaatregel, voort worden gebruikt onder de tot dusver geldende voorwaarden. Van 1 januari 1990 af zullen ze alleen nog mogen worden gebruikt op voorwaarde dat ze door een erkende instelling beproefd werden overeenkomstig de bepalingen en voorschriften bedoeld in artikel 108, 2, van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, gewijzigd bij artikel 1 van dit besluit.

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Cl. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANWELKENHUYZEN.

Le rapport a été présenté par Mme J.-M. DAGNELIE, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANWELKENHUYZEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J.-M. DAGNELIE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. J. LIGOT.